

# IFSCC 2018 Congress ミュンヘン大会

## 参加旅行団のご案内

### 募集要項

訪問都市	ミュンヘン
旅行期間	羽田・伊丹発着：2018年9月16日（日）～9月23日（日）＜8日間＞
募集人員	羽田発着：80名（最少催行人員45名）、伊丹発着：20名（最少催行人員15名） ※お申込先着順となり、定員になり次第締切らせていただきます。 ※最少催行人員に達しない場合、催行を中止する場合がございます。
旅行代金	羽田・伊丹発着 389,000円（2名1室・エコノミークラス利用） ※ビジネスクラスをご希望の方は、(株)日本旅行までお問合せください。 ※1人1室利用追加料金：97,800円（6泊） ※最終お申込人数が奇数となった場合、最終お申込者はお一人部屋のご利用となり、お1人部屋利用追加料金をご負担いただきます旨、ご了承ください。 ※“大会参加登録料”が、別途必要となります。 ※旅行代金には“特別燃油付加運賃(21,400円：3月12日現在)並びに、現地空港税及び日本の空港施設使用料は含まれておりません。別途必要となります。詳しくは裏面“ご旅行条件(要約)”をご覧ください。 ※国内交通(各地～羽田・伊丹空港)の手配も承りますので(株)日本旅行までお問い合わせください。
利用ホテル	INFINITY Hotel & Conference Resort Munich (インフィニティ ホテル&コンファレンス リゾート ミュンヘン) ※大会会場と同じホテルです。
利用航空会社	羽田発着：ルフトハンザ・ドイツ航空（LH） 伊丹発着：全日空（NH）、ルフトハンザ・ドイツ航空（LH）
申込締切日	2018年7月20日（金） ※締切日以降にお申込希望の方は、(株)日本旅行までお問合せください。
添乗員	1名同行いたします（羽田・伊丹各発着地とも）

### 大会参加登録料 通貨=ユーロ（€）

申込み期限	会員の方	非会員の方
3月26日（月）まで	€ 1.500,00	€1.700,00
7月20日（金）まで	€1.700,00	€ 2.000,00
8月20日（月）まで	€1.900,00	€ 2.200,00

※登録代行のお申込みについては別途代行費用（5,400円）を申し受けます。

※弊社にて代行登録を依頼される場合、為替レートは弊社内レートにて換算させていただくため、実際の為替レートと異なる場合がございます。また、手続きの都合、上記申込期限は大会公式申込期限と異なりますので、予めご了承ください。

※上記大会登録料に、「Social Event」参加料は含まれておりません。別途、お申込み（€150）が必要です。  
※「Social Event」、「Closing Banquet」参加には、人数制限がございます。大会登録が完了している場合でも、ご参加いただけない場合がございますのでご注意ください。

※上記期限以外の登録に関しては、別途弊社までお問合せください。

※キャンセル等の規定は、大会登録規定に基づきます。詳細につきましてはIFSCCの大会公式ホームページにてご確認ください。【HP】<http://ifsc2018.com/>

企 画：日本化粧品技術者会  
後 援：日本化粧品工業連合会・一般財団法人日本粧業会  
旅行企画・実施：株式会社日本旅行新宿法人営業部

(観光庁長官登録旅行業第2号 日本旅行業協会正会員)





## －日本化粧品技術者会 会員の皆さま－

日本化粧品技術者会の皆様におかれましては、ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。  
また、平素は日本化粧品技術者会の活動に特別のご高配を賜り、心から御礼申し上げます。

さて、I F S C C大会参加旅行団の募集を案内させていただきます。今回は「Cosmetics: Science for Beauty and Lifestyle」をテーマに、9月18日から4日間、ドイツのミュンヘンにて開催されます。日本化粧品技術者会では、日本化粧品工業連合会ならびに一般財団法人日本粧業会の後援を得て、安全で快適に学術大会に参加できるプランを企画致しました。旅行団に参加することで安心して学会に集中できます。また、新たな人脈を形成することが可能です。多くの皆さまにご参加頂き、学術大会や旅行団での情報収集や活発な交流により、今後の研究活動や日常の業務に役立てて頂ければと思っております。  
多くの皆さまのご参加をお待ちしております。

平成30年3月

日本化粧品技術者会 会長 島谷 庸一（株資生堂）



## －I F S C Cミュンヘン大会参加旅行団へのお誘い－

日本化粧品技術者会会員の皆さまにおかれましては、時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

さて、本年もI F S C C大会参加旅行団の募集案内の時期となりました。今回の大会は9月18日～21日まで、ドイツのミュンヘンで開催されます。

今回は観光シーズンと重なり、多くの旅行者が現地を訪れることが予想されるため、煩わしさの少ない本旅行団にご参加頂くことで、世界の化粧品技術者との接点を広げ、色々な国の研究者・技術者の考え方、技術の方向性などを理解することに集中頂ければと思います。また、本旅行団にご参加頂くことで、日本の技術者の方々とも交流を深める良い機会となります。

積極的なご参加をお待ちしております。

平成30年3月

日本化粧品技術者会

東京支部幹事長 瀬戸 匡人（ポーラ化成工業株）

大阪支部幹事長 岡田 文裕（株マンドム）

## ◎ 全体スケジュール

	月日	都市名	現地時刻	交通機関	日程	朝食	昼食	夕食
1	9/16 (日)	【伊丹】伊丹空港発 羽田空港着  【羽田・伊丹】羽田空港発  ミュンヘン空港着 ホテル着	09:00 10:10  12:35  17:40 20:00頃	NH018  LH715  専用車	空路：羽田へ 着後、乗り継ぎ便へ ※伊丹組・羽田組と合同出発式（予定） 空路、ミュンヘンへ  着後、ホテルへ 着後、チェックイン  ●ミュンヘン泊	—	機	○
2	9/17 (月)	ミュンヘン滞在	午前/午後  18:00 (20:00頃)	専用車	【化粧品業界視察ツアー】  “結団式（懇談夕食会）” ※インフィニティホテル内  ●ミュンヘン泊	○	○	○
3	9/18 (火)	ミュンヘン滞在	朝 午前/午後  18:00 (~20:00)		レジストレーション 大会プログラム参加  大会主催“Welcome Reception @INFINITY Hotel”開催  ●ミュンヘン泊	○	×	○※
4	9/19 (水)	ミュンヘン滞在	午前/午後		各自大会参加  ●ミュンヘン泊	○	×	×
5	9/20 (木)	ミュンヘン滞在	午前/午後 19:00 (~24:00)	専用車	各自大会参加 大会主催“Social Event @Hofbräuhaus”開催  ●ミュンヘン泊	○	×	○※
6	9/21 (金)	ミュンヘン滞在	午前/午後 19:00	専用車	各自大会参加 大会主催“Award Ceremony and Closing Banquet @Galopprennbahn München-Riem”開催  ●ミュンヘン泊	○	×	○※
7	9/22 (土)	ミュンヘン滞在  【伊丹・羽田】ミュンヘン空港発	午前/午後  16:15	専用車  LH714	ミュンヘン市内視察  空路：帰路の途へ  ●機中泊	○	○	機
8	9/23 (日)	羽田空港着  【伊丹】羽田空港発 伊丹空港着	10:50  13:00 14:05		到着後、解散（伊丹組は乗り継ぎ便へ）  空路：伊丹へ 到着後、解散	機	—	—

\*この日程表は、2018年3月12日現在の資料にもとづいて作成されています。発着時間・交通機関等は変更になる場合がございます。  
\*日程表中の時間帯の目安：早朝 04:00~06:00 / 朝 06:00~08:00 / 午前 08:00~12:00 / 昼 12:00~13:00  
午後 13:00~17:00 / 夕刻 17:00~19:00 / 夜 19:00~23:00 / 深夜 23:00~04:00  
\*利用予定航空会社 | NH (全日空)、LH (ルフトハンザ・ドイツ航空) 食事 | ※:大会主催予定 (登録者のみ)、機内：機内食

## ◎ 滞在都市情報 / ミュンヘン

ドイツの文化、芸術都市であり、ビールの名産地として知られる。中北部に比べて気候は比較的温暖だが、冬の冷え込みは厳しい。アルプスを越えて吹くフェーン現象の影響も受ける。君主ルートヴィヒ1世の治世以来、ヨーロッパでも名だたる文化的な美しい都市となったミュンヘンには、ケーニヒ広場の凱旋門やホーエンシュヴァンガウ城、ノイシュヴァンシュタイン城など美しい見どころが今も多数残っている。一方で自動車やハイテク産業の一大中心地という面もあり、世界的な大企業がこの町に集まっている。

時差 ▷日本との時差は-8時間。ミュンヘンの方が遅れている。  
サマータイム期間 (2018/3/25~2018/10/28) は-7時間。[2018年情報]  
空港 ▷ミュンヘン国際空港 (MUNICH INT'L AIRPORT : MUC)

	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
最高気温(°C)	4	4	10	15	18	22	26	25	20	14	9	5
最低気温(°C)	-2	-4	-1	3	7	11	13	11	8	4	1	-2
降水量(mm)	47	33	49	57	78	104	99	84	54	49	49	53
服装	D	D	C/D	C/D	B/C	B/C	B/C	B/C	B/C	C/D	C/D	D

※ A: 夏服・半袖 B: 薄手のセーター、カーディガン等 C: 冬服・薄手のコート等 D: 厚手のコート、手袋等の防寒具



●ミュンヘン国際空港 (MUC) から29km。  
車で約40分。

# 滞 在 ホ テ ル 情 報



外観 (イメージ)



客室一例 (イメージ)



館内 (イメージ)

## インフィニティ ホテル&コンファレンス リゾート ミュンヘン INFINITY Hotel & Conference Resort Munich

TEL/+49 89 3705300 FAX/+49 89 370 530 911  
ADD :Andreas-Danzer-Weg 1, 85716 Unterschleißheim, ドイツ  
HP : <http://www.infinity-munich.de/>

\*大会会場と同じホテルです。  
\*ミュンヘン国際空港 (MUC) からタクシーで約20分

ミュンヘンの北端にある最大級のホテル&カンファレンスセンター。  
ミュンヘンの郊外、空港と市内との中間に位置し、アクセスのよい施設です。  
イベント、プライベートパーティ、など様々な用途にご利用いただいております。  
お部屋、施設も綺麗で安心してご利用いただけます。  
※全室禁煙となります。

### ご旅行条件 (要約)

※お申し込みの際、必ず「海外募集型企画旅行条件書」を別途お受け取りいただき、ご確認の上、お申し込みください。  
なお、「海外募集型企画旅行条件書」は当社ホームページ <http://www.nta.co.jp> からご覧いただけます。

#### ●募集型企画旅行契約

(1)この旅行は、㈱日本旅行(以下「当社」といいます。)が企画・募集し実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」といいます。)を締結することになります。  
(2)旅行契約の内容・条件は、募集広告、パンフレット、別途お渡しする旅行条件書、本旅行出発前にお渡しする確定書面(最終旅行日程表)及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

#### ●旅行の申込み

(1)当社所定の旅行申込書に所定の事項を記入の上、下記の申込金を添えてお申し込みいただきます。申込金は「旅行代金」「取消料」「違約料」のそれぞれ一部または全部として取扱います。

申込金(おひとり様)	100,000円
------------	----------

(2)当社は、電話・郵便・ファクシミリその他の通信手段による旅行契約の予約の申込みを受け付けます。この場合、予約の時点では契約は成立しておらず当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して3日以内に、当社に申込書の提出と申込金の支払いを行っていただきます。

(3)当社所定の旅行申込書にお客様のローマ字氏名をご記入される際には、ご旅行に使用されるパスポートに記載されている通りご記入ください。お客様の氏名が誤って記入された場合は、お客様の交替の場合に準じ、交替手数料をいただきます。尚、運送・宿泊機関の事情により、氏名の訂正が認められず、旅行契約を解除いただく場合もあります。この場合には当社所定の取消料をいただきます。

●旅行契約の成立時期 旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し、申込金を受領した時に成立するものとします。

#### ●旅行代金のお支払い期日

旅行代金は旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって21日目に当たる日(以下「基準日」といいます。)より前にお支払いいただきます。

#### ●旅行代金に含まれるもの

(1)旅行日程に明示した航空、船舶、鉄道等利用交通機関の運賃・料金。尚、運賃・料金はコースにより等級が異なります。別途明示する場合は除きエコノミー・クラスとなります。(2)旅行日程に含まれる送迎バス等の料金(3)旅行日程に明示した観光の料金(バス等の料金・ガイド料金・入場料等)(4)旅行日程に明示した宿泊料金及び税・サービス料金(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。)(5)旅行日程に明示した食事料金(種内食は除きます。)&税・サービス料金。(6)お1人様につきスーツケース1個の受託手荷物運搬料金(航空機で運搬の場合お1人様23kg以内が原則ですが、クラス・方面によって異なります。また利用航空会社により別途受託手荷物運搬料金が必要となる場合があります。詳しくは係員におたずねください。)&手荷物の運送は当該運送機関が行ない、当社が運送機関に運送委託手続きを代行するものです。(7)現地での手荷物の運搬料金(一部含まれないコースがあります。)&且、一部の空港・駅・港・ホテルではポーターがない等の理由により、お客様ご自身で運搬していただく場合があります。(8)添乗員付きコースの添乗員の同行費用(各発着地より1名)

#### ●旅行代金に含まれないもの

前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示します。  
(1)超過手荷物料金(2)クリーニング・電話料金・ホテルのボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食等個人的性質の諸経費及びそれに伴う税・サービス料(3)傷害、疾病に関する医療費(4)ミュンヘン大会登録代行料(5,400円)及び登録料実費(5)渡航手続関係諸経費(旅券印紙・紙証料金・査証料・予防接種料金及び渡航手続代行に対する旅行業務取扱料金等・3,240円)(6)日本国内におけるご自宅から発着空港までの交通費や宿泊費等(7)羽田空港施設使用料(2,570円)(8)現地空港諸税(11,600円)(9)オプションツアー(別途料金の小旅行)の料金(10)お客様が個人的な案内、買物等を添乗員等に依頼された場合のそれに伴う諸費用、お客様の怪我、疾病等の発生に伴う諸費用、お客様の不注意による荷物紛失、忘れ物の回収に伴う諸費用、別行動手配に要した諸費用(11)特別燃油附加運賃(燃油サーチャージ)21,400円 \*2018年3月12日現在(12)1名1室利用追加代金(97,800円)

#### ●お客様の解除権

お客様は、いつでも以下の表で定める取消料をお支払いいただくことにより、旅行契約を解除することが出来ます。なお、表という「旅行契約の解除期日」とは、お客様が当社からのそれぞれの営業日・営業時間内に解除する旨をお申し出いただいた時を基準とします。

#### <表>取消料

旅行契約の解除期日	取消料(おひとり)
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、40日目以降31日目にある日まで	ピーク時に旅行を開始する場合：旅行代金の10%(5万円を上限) ピーク時以外に旅行を開始する場合：無料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、30日目にあたる日以降15日目にあたる日まで	旅行代金が50万円以上・10万円 旅行代金が30万円以上50万円未満：5万円 旅行代金が15万円以上30万円未満：3万円 旅行代金が10万円以上15万円未満：2万円 旅行代金が10万円未満：旅行代金の20%
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、14日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日・前日及び当日	旅行代金の50%
無連絡不参加及び旅行開始後	旅行代金の100%

\*注1:「ピーク時」とは、12月20日から1月7日まで、4月27日から5月6日まで及び7月20日から8月31日までをいいます。

#### ●当社の解除権 旅行開始前の解除

当社は、次に掲げる場合において、旅行開始前に旅行契約を解除することがあります。この場合、既に收受している旅行代金(あるいは申込金)の金額を払い戻したります。

- お客様の人数が各コースに記載した最少催行人員に達しなかったとき。この場合、当社は旅行開始日の前日から起算してさかのぼって23日目(前項\*注1に規定するピーク時に旅行を開始するものについては33日目)にあたる日より前に旅行を中止する旨をお客様に通知します。
- 天災地変、戦乱、暴動、運送・宿泊機関等の旅行サービス提供の中止、官公署の命令その他の当社の関与し得ない事由により、契約書面に記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となり、又は不可能となるおそれが極めて大きいとき。一例/日程に含まれる地域について、外務省から「渡航の是非を検討してください」という以上の危険情報が出されたとき。

#### ●当社の免責事項

お客様が次に掲げるような事由により損害を被られても、当社は責任を負いません。ただし、当社又は当社の天配代行者の故意又は過失が証明されたときは、この限りではありません。①天災地変、戦乱、暴動又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止②運送・宿泊機関等の事故もしくは火災に引致する損害③運送・宿泊機関等のサービス提供の中止又はこれらのために生ずる旅行日程の変更もしくは旅行の中止④日本又は外国官公署の命令、外国の国内規制又は伝染病による隔離、又はこれらによって生ずる旅行日程の変更、旅行の中止⑤自由行動中の事故⑥食中毒⑦盗難⑧運送機関の遅延、不通、スケジュール変更、経路変更など、又はこれらによって生ずる旅行日程の変更もしくは目的の滞り時間の短縮。

#### ●特別補償

お客様が募集型企画旅行参加中に急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について、旅行業約款特別補償規程により、死亡補償金、入院見舞金、通院見舞金、携行品にかかる損害補償金を支払います。

#### ●お客様の交替

お客様は、当社の承諾を得て旅行契約上の地位を別の方に譲渡することができます。この場合、お一人様につき10,000円の手数料を頂戴します。尚、既に航空券を発行している場合には、別途再発券に関わる費用を請求する場合があります。

#### ●旅程保証

当社は、当パンフレットに記載した契約内容のうち、当社旅行業約款(募集型企画旅行の部第29条別表第二左側)に掲げる契約内容の重要な変更が生じた場合は、定められた変更保証金をお客様に支払います。尚、当社は、お客様が同意された場合、金銭による変更補償金の支払いに替え、同等価値以上の物品・サービスの提供をすることがあります。

#### ●個人情報の取扱い

(1)当社は、ご提供いただいた個人情報について、①お客様とごとの連絡のため、②旅行に関して運送・宿泊機関等のサービス手配、提供のため、③旅行に関する諸手続きのため、④当社の旅行契約上の責任において事故時の費用等を担保する保険手続きのため、⑤当社及び当社と提携する企業の商品やサービス、キャンペーン情報の提供、旅行に関する情報提供のため、⑥旅行参加後のご意見や感想のお願いのため、⑦アンケートのお願いのため、⑧特典サービス提供のため、⑨統計資料作成のために利用させていただきます。

(2)上記②、③の目的を達成するため、お客様の氏名、住所、電話番号、パスポート番号、搭乗便名等を運送・宿泊機関、土産物店、大使館、出入国管理官に書類又は電子データにより、提供することがあります。なお、土産物店への個人情報の提供の停止をご希望される場合は、当該するパンフレットに記載する旅行申込窓口宛にご出向の10日前までお申し出ください。(注:「10日前が土・日・祝日の場合はその前日まで」でお申し出下さい)

当社及び当社グループ各社はお客様から書面によってご提供をいただいた個人情報のうち、氏名、住所、電話番号、メールアドレス等の連絡先を、各社の営業案内、キャンペーン等のご案内のために、共同して利用させていただきます。共同利用する個人情報は、当社が責任を持って管理します。なお当社グループ会社の名称については、当社ホームページ(<http://www.nta.co.jp>)をご参照ください。

(4)当社は、個人情報の取扱を委託することがあります。

(5)お客様は、当社の保有する個人データに対して開示、訂正、削除、利用停止の請求を行うことができます。問合せ窓口は訂正のみ販売店、それ以外は当社お客様相談室となります。

(6)一部の任意記入項目にご記入いただけない場合、未記入の項目に関連するサービスについては、適切にご提供できないことがあります。

個人情報保護管理者者(お客様相談室長)  
問い合わせ先窓口:本社お客様相談室(営業時間:平日 09:45~17:45)  
電話:03-6895-7883、FAX:03-6895-7833  
e-mail:[sodan\\_shitsu@nta.co.jp](mailto:sodan_shitsu@nta.co.jp)

#### ●旅券・査証について

旅行参加には、下記記載の残存有効期間を満たす旅券が必要となります。

国名	旅券(パスポート)残存有効期間
ドイツ	シェンゲン協定加盟国出国時3ヶ月以上

現在お持の旅券が有効かどうかの確認、並びに旅行に必要な旅券・査証・再入国許可及び各種証明書の取得及び出入国手続書類の作成はお客様ご自身の責任で行っていただきます。但し、当社は所定の料金を申し受け、別途契約(渡航手続代行契約)として渡航手続きの一部代行を行います。この場合、当社はお客様ご自身に起因する事由により旅券・査証等の取得ができなくてもその責任は負いません。(日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先の領事館にお問い合わせ下さい。)

●パンフレット表示の旅行開始地までの国内航空券の取扱いについて  
パンフレットの掲載の特別運賃を利用した国内航空券の手配に関する契約は当社が承諾したとき成立します。国内航空線の区間について当社が承諾した後は、当該コースの海外旅行部分を含めて募集型企画旅行契約とし、特別補償、旅程管理、旅程保証の対象となります。尚、お客様が申し込まれたパンフレット記載の特別料金での国内航空券について予約・確保ができず、お客様が当該コースを取り消す場合は、該当コースに関する所定の取消料をお支払いいただきます。

#### ●ご旅行条件の基準

この旅行条件は2018年3月12日を基準としています。

ソリ18-012

## お申し込み・問い合わせ

※総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う支店・営業所での取引に関する責任者です。  
この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく取扱管理者にお尋ねください。

### <企画および大会に関するお問合せ先>

#### 日本化粧品技術者会・事務局

〒224-8558 神奈川県横浜市中区早瀬2-2-1  
資生堂リサーチセンター内

TEL:045-590-6025 FAX:045-590-6093  
担当:池田・小島・千葉・森

### <お申込み・お問合せ先>

#### 株式会社日本旅行 新宿法人営業部

観光庁長官登録旅行業第2号 日本旅行業協会正会員 旅行業公正取引協議会会員  
総合旅行業務取扱管理者 名取 健一

担当:市川・沼崎



日本旅行業協会正会員  
 bonds保証会員



旅行業公正取引  
協議会正会員

〒160-0017 東京都新宿区左門町16-1 四谷T Nビル3階  
TEL:03-5369-3922/FAX:03-3225-1005  
営業時間:月~金09:30~17:30(土日祝祭日は休業)